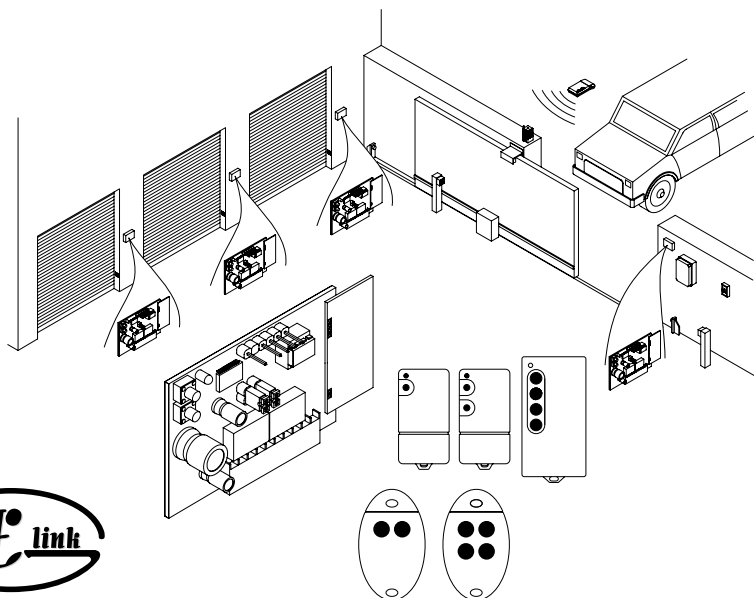


**CZ** SYSTÉM DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ ROLLING-CODE S MOŽNOSTÍ KLONOVÁNÍ



# CLONIX1-2

## TRC 1-2-4 / MITTO 2-4 433MHz



### NÁVOD K POUŽITÍ A MONTÁŽI

**PODNIK SE SYSTÉMEM  
INTEGROVANÉHO ŘÍZENÍ  
S KVALIFIKACÍ DNV  
=UNI EN ISO 9001:2000=  
UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
Tel.naz. 0445 696511  
Tel.int. +39 0445 696533  
Fax 0445 696522  
Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce BFT S.p.a  
Adresa Via Lego di Vico 44  
36015 – Schio  
VICENZA – ITALY

D811324 00018\_05

- Prohlašuje tímto svou odpovědnost za to, že

Přijímač typu

### CLONIX, CLONIX E

- Je v souladu s hlavními bezpečnostními požadavky následujících norem:

NÍZKÉ NAPĚTÍ 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1('94)) (ve znění pozdějších předpisů)

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (ve znění pozdějších předpisů)

RADIOVÉ PŘÍSTROJE 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000) (ve znění pozdějších předpisů)

SCHIO 31/03/2004

Právní zástupce



(GIANCARLO BONOLLO)

## NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste si zvolili právě tento výrobek, a jsme si jisti, že bude plně vyhovovat veškerým Vaším potřebám.

Přečtěte si pozorně přiložený „**Návod k použití**“. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, instalace, použití a údržby. Přístroj odpovídá technickým normám i bezpečnostním požadavkům. Potvrzujeme, že vyhovuje následujícím evropským předpisům: 89/336/CEE, 1999/5/CEE a jejich pozdějším změnám. Radiové dálkové ovládání rolling-code se schopností učít se. Umožňuje nakonfigurovat výstupy pro práci v impulsivním, bistabilním či synchronizovaném módu. Systém CLONIX/TRC-MITTO je kompatibilní s protokolem ELink. To umožňuje jeho rychlou instalaci a údržbu.

### 2) ÚDRŽBA

**Údržbu zařízení je nutno provádět pravidelně. Údržbu provádí odborný pracovník.**

Vysílače MITTO jsou napájeny ze dvou lithiových baterií 3V (typ CR20016).

Vysílače TRC jsou napájeny z jedné alkalické baterie 12V.

Snížení dosahu vysílače může být způsobeno vybíječícími se bateriemi. Pokud kontrolka LED vysílače bliká, znamená to, že baterie jsou vybité a je třeba je vyměnit.

### 3) LIKVIDACE

**POZOR! Obracejte se výhradně na odborný personál.**

Nakládání s materiály musí odpovídat platným normám. V případě likvidace nehrozí od samotného výrobku a jeho součástí zvláštní nebezpečí. Při recyklaci materiálů je vhodné zajistit jejich třídění podle typu (elektrické části-měď- hliník-plasty-atd.). S bateriemi je nutno nakládat podle platných norem.



Děkujeme Vám, že jste si zvolili právě tento výrobek, a jsme si jisti, že bude plně vyhovovat veškerým Vaším potřebám. Přečtěte si pozorně přiložený „Návod k použití“. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, instalace, použití a údržby. Přístroj odpovídá technickým normám i bezpečnostním požadavkům. Potvrzujeme, že vyhovuje následujícím evropským předpisům: 89/336/CEE, 73/23/CEE a jejich pozdějším změnám.

## BEZPEČNOST

**POZOR! Chybná instalace či zacházení s výrobkem může způsobit úraz osob, zvířat či škody na majetku.**

- Čtěte pozorně příručku „Upozornění“ a „Návod k obsluze a instalaci“ dodávané společně s výrobkem. Poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, instalace, použití a údržby.
- Nakládání s materiály (plasty, papír, polystyren atd.) se řídí platnými normami. Nenechávejte nylonové a polystyrénové obaly v dosahu dětí.
- Uchovejte návody pro případné budoucí konzultace, nebo je přiložte k technické příručce.
- Tento přístroj byl navrhnut a vyroben výlučně k účelům uvedeným v tomto návodu. Jeho použití pro jiné účely by mohlo způsobit poškození výrobku nebo být zdrojem nebezpečí.
- Firma se zříká jakékoliv odpovědnosti plynoucí z nesprávného používání výrobku, příp. použití pro jiné účely, než je uvedeno v této příručce.
- Neinstalujte výrobek ve výbušném prostředí.
- Jednotlivé prvky zařízení musí být v souladu s evropskými normami: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE ve znění pozdějších předpisů. Pro ostatní země mimo CEE je pro dosažení dobré bezpečnostní úrovně vhodné kromě národních norem respektovat také výše uvedené předpisy.
- Firma se zříká jakékoliv odpovědnosti plynoucí z nerespektování zásad správné konstrukce vrat, dveří atd., jakožto vad vzniklých během užívání.
- Montáž výrobku musí být provedena v souladu s evropskými normami: 89/336/CEE, 1999/5/CEE, ve znění pozdějších předpisů.
- Před jakoukoliv manipulací s výrobkem je nutno odpojit napájení. Odpojte také případné záložní baterie.
- Ujistěte se, že je v hlavním rozvaděči umístěn vícepólový vypínač (magnetotermický) s kontaktní vzdáleností min. 3,5mm.
- Ověřte, že je před hlavním elektrickým rozvodem umístěn proudový chránič s prahovým proudem 0,03A.
- Ověřte správné připojení zemního vodiče: připojte veškeré kovové části vrat a součásti zařízení opatřené zemnicím kontaktem.
- Zapojte všechny bezpečnostní prvky (fotobuňky, bezpečnostní lišty) chránící pracovní prostor tak, aby v něm nemohlo dojít k poškození či úrazu pomačkáním, posunutím či sevřením.
- Zapojte alespoň jedno zařízení světelné signalizace (maják) na viditelném místě, připevněte k systému výstražnou tabulku Pozor.
- Firma se zříká odpovědnosti za bezpečnost a správnou funkci zařízení v případě použití komponent od jiných výrobců.
- Pro účely oprav či údržby použijte výhradně originální části.
- Neupravujte žádné z komponent systému bez předchozí autorizace firmy.

- Informujte uživatele o použitých řídicích systémech a ručním otevírání v případě nouzové situace.
- Zamezte přítomnosti osob a dětí v pracovním prostoru systému.
- Uchovejte vysílače a jiná zařízení mimo dosah dětí, zabráníte tak nechtěné aktivaci systému.
- Uživatel není oprávněn provádět jakékoliv zásahy do systému a v případě potřeby je povinen se obrátit se na odborný servis.
- Vše, co není výslovně uvedeno v této příručce, není dovoleno.
- Použití bezpečnostní prvky musí odpovídat normě EN 12978.

## 1) VŠEOBECNÉ INFORMACE

Přijímač Clonix spojuje v sobě vlastnosti vysoké spolehlivosti kopírování proměnného kódu (rolling code) a díky znamenitému systému také možnost „klonování“ vysílačů.

Klonování znamená vytvoření nového vysílače schopného začlenit se automaticky do seznamu již uložených vysílačů nebo nahradit některý z nich.

Tímto způsobem je možno např. dálkově a bez zásahu do přijímače naprogramovat velký počet nových vysílačů, popř. nahradit ty, které byly ztraceny či poničeny.

Klonování za účelem nahrazení umožňuje nakonfigurování nového vysílače, který převzme funkci původního. Tím je původní vysílač odstraněn z paměti přístroje a stává se tak dále nepoužitelným.

Pokud není bezpečnost kódování rozhodující, přijímač umožňuje další klonování vysílačů s pevným kódem. I tímto způsobem však kódování zaručuje značné množství kombinací a umožňuje „kopírování“ jakéhokoliv již naprogramovaného vysílače.

Použití klonů v případě, že v systému existuje více přijímačů (jako v případě skupin) a zvláště v případě, kdy je potřeba rozlišit klony přidávané a nahrazující, se jeví dosti složité. Přístup klonování souborů přijímačů Clonix je velice jednoduchý a řeší problém s ukládáním klonů do maximálního počtu 250.

## 2) TECHNICKÉ ÚDAJE

Frekvence .....	433,92MHz
Rozmezí pracovních teplot .....	-20/+55°C
Kódování .....	Algoritmus rolling-code
Počet kombinací .....	4 miliardy
Rozměry .....	viz obrázek 1

### 2.1) Přijímač

Napájení .....	od 12 do 28V~, od 16 do 28V~
Impedance antény .....	50Ohmů (RG58)
Kontakty relé .....	1A 33V~, 1A 24V~
Maximální počet uložených vysílačů	
Typ přijímače .....	počet vysílačů
CLONIX .....	128
CLONIX 512 .....	512
CLONIX 2048 .....	2048
Jednokanálový, dvoukanálový.	

### 2.2) Vysílač MITTO 12V

Tlačítka .....	šedá barva
Napájení .....	alkalická baterie 12V
Dosah .....	50/100 metrů
Typy vysílačů	
Dvoukanálové, jednokanálové.	

## 2.3) Vysílač TRC

Tlačítka ..... červená barva  
 Napájení ..... alkalická baterie 12V  
 Dosah ..... 50/100 metrů  
 Typy vysílačů  
 Jednokanálové, dvoukanálové, čtyřkanálové.

## 3) INSTALACE ANTÉNY

Používejte anténu schválenou pro pásmo 433MHz.  
 Spojení antény a přijímače provedte koaxiálním kabelem RG58.

**Přítomnost velkých kovových částí v blízkosti antény může způsobit rušení přijímaného signálu. V případě malého dosahu vysílače přemístěte anténu na vhodnější místo.**

## 4) PROGRAMOVÁNÍ

Uložení vysílačů do paměti přijímače je možno provést buď ručně, nebo pomocí programátoru **UNIRADIO**. Ten umožňuje naprogramování v režimu „skupina přijímačů“ a pomocí softwaru EEdbase správu celého systému.

## 5) RUČNÍ PROGRAMOVÁNÍ

V případě standardních instalací, ve kterých nejsou požadovány rozšířené funkce, je možné ruční uložení vysílačů. V tomto případě postupujte podle tabulky A příkladu 2 pro základní programování.

- 1) Pokud je požadováno, aby vysílač aktivoval výstup 1, stiskněte tlačítko SW1. Pokud je požadováno, aby vysílač aktivoval výstup 2, stiskněte tlačítko SW2.
- 2) Pokud jsou požadovány funkce odlišné od monostabilního sepnutí, postupujte podle tabulky **A- aktivace výstupů**.
- 3) Pokud bliká kontrolka DL1, stiskněte skryté tlačítko P1 na přijímači, kontrolka DL1 začne nepřerušovaně svítit.  
**Poznámka:** Skryté tlačítko P1 vypadá různě v závislosti na typu vysílače.  
 V případě jednotek TRC 1-2/MITTO 2-4 stiskněte skryté tlačítko P1 (obr.4). V případě TRC 4, stisk tlačítka P1 odpovídá současnému stisknutí všech čtyřech ovládacích tlačítek vysílače, nebo zkratování kontaktních plošek P1 (po odejmutí krytu – obr.4).
- 4) Stiskněte tlačítko, uložte tak vysílač do paměti, kontrolka DL1 začne opět blikat.
- 5) Pokud chcete uložit další vysílač, opakujte kroky 3) a 4).
- 6) Pro ukončení programování vyčkejte, dokud kontrolka zcela nezhasne.

## **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: OZNAČTE PRVNÍ ULOŽENÝ VYSÍLAČ (MASTER) NÁLEPKOU NA KLÍČE.**

V případě ručního programování nese první vysílač KLÍČOVÝ KÓD PŘÍJÍMAČE; tento kód je nezbytný pro další klonování.

## 5.1) Dálkové ukládání vysílačů v módu „učení se“ (JP4 rozpojen)

Tento mód slouží ke kopírování tlačítek, které jsou již uloženy v paměti přijímače, bez nutnosti do něj zasahovat.

První vysílač musí být uložen ručně (viz odstavec 5).

- a) Stiskněte skryté tlačítko P1 (obr.4) již uloženého vysílače.
- b) Stiskněte tlačítko T již uloženého vysílače, které chcete přiřadit novému vysílači.
- c) Během 10 vteřin stiskněte tlačítko P1 nového vysílače.
- d) Stiskněte tlačítko T, které chcete přiřadit novému vysílači.
- e) Pokud chcete uložit další vysílač, opakujte krok c) během 10 vteřin, jinak přijímač vypne programovací proceduru.

f) Pokud chcete kopírovat další tlačítko, opakujte postup od kroku a), ale teprve poté, co vysílač vystoupí z programovací procedury (nebo po odpojení napájení přijímače).

**POZNÁMKA:** Pokud je JP4 rozpojen, je možno provést také ruční programování.

**POZOR: Maximální ochranu proti uložení nepatřičných kódů provedete tak, že zkratujete JP4 a provedete ruční naprogramování, popř. pomocí programátoru UNIPRO (Obr.3).**

## 6) KLONOVÁNÍ VYSÍLAČŮ

Klonování rolling-code (JP5 zkratován) / Klonování s pevným kódem (JP5 rozpojen)

Sledujte instrukce UNIRADIO a Programovací příručku CLONIX.

## 7) ROZŠÍŘENÉ PROGRAMOVÁNÍ: SKUPINA PŘÍJÍMAČŮ

Sledujte instrukce UNIRADIO a Programovací příručku CLONIX.

## 8) ÚDRŽBA

Údržbu zařízení provádí pravidelně odborný pracovník. Vysílače MITTO jsou napájeny 2 litiovými bateriemi 3V (typ CR2016). Vysílače TRC jsou napájeny jednou alkalickou baterií 12V. Při výměně baterií typu CR2016 zamezte zkratu kontaktních plošek rukou.

Snížení dosahu vysílače může být způsobeno vybijecími se bateriemi. Pokud kontrolka LED vysílače bliká, znamená to, že baterie jsou vybité a je třeba je vyměnit.

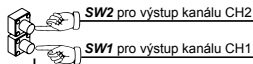
## 9) LIKVIDACE

**POZOR! Obrabejte se výhradně na odborný personál.**

Nakládání s materiály musí odpovídat platným normám. V případě likvidace nehrozí od samotného výrobku a jeho součástí zvláštní nebezpečí. Při recyklaci materiálů je vhodné zajistit jejich třídění podle typu (elektrické části-měd- hliník-plasty- atd.). S bateriemi je nutno nakládat podle platných norem.

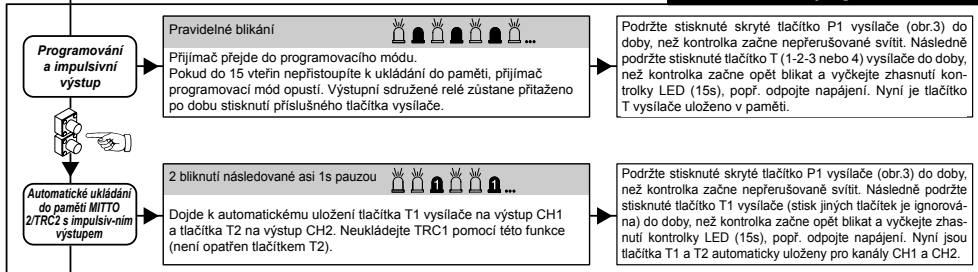
**Správná činnost zařízení je zaručena pouze při respektování pokynů uvedených v tomto návodu. Firma neodpovídá za škody způsobené nerespektováním požadavků na instalaci a nedodržováním instrukcí v tomto návodu.**

**Popisy a obrázky v tomto návodu nejsou závazné. Při zachování základních funkčních charakteristik si firma vyhrazuje právo na změny výrobku, které povedou ke zlepšení vlastností z hlediska technického, konstrukčního či obchodního, bez nutnosti aktualizace této publikace.**

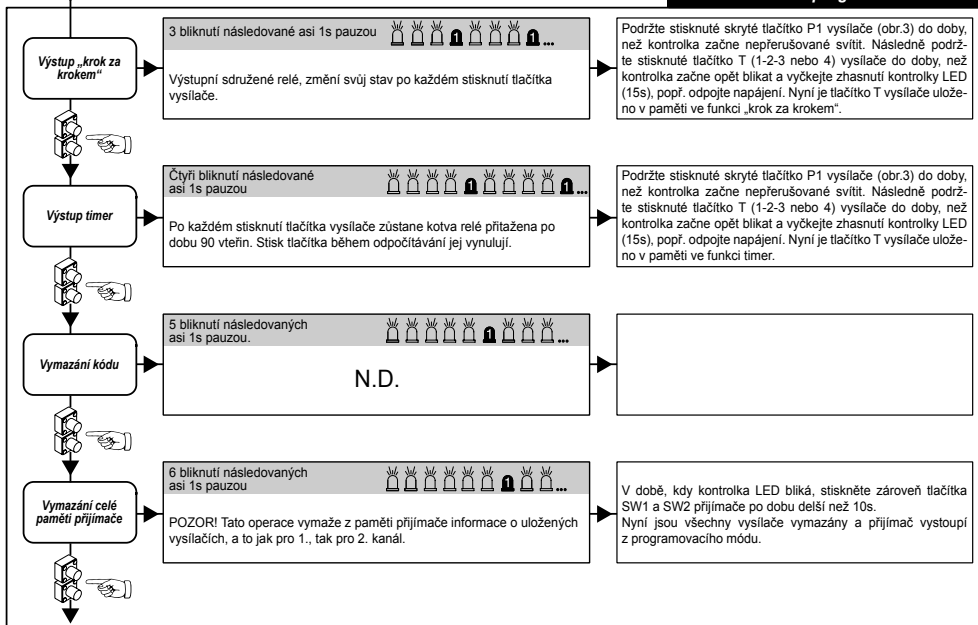


První stisknutí tlačítka SW1 (pro kanál 1) či SW2 (pro kanál 2) nastaví přijímač do programovacího režimu. Při každém dalším stisknutí tlačítka SW přejde přijímač do menu nastavení následující funkce. Tato skutečnost je indikována počtem záblesků kontrolky LED (viz tabulka).  
 Například pokud tlačítko SW2 stisknete čtyřikrát po sobě, nastavíte přijímač do módu pro uložení druhého kanálu jako výstupu timer (4 bliknutí/pauza/4 bliknutí/pauza/...).  
 Tedy poté, co přiřadíte 2. kanál (SW1 nebo SW2) určité funkci, pokračujte ukládáním tlačítek T (T1-T2-T3 nebo T4) vysílače do paměti přijímače (jak je uvedeno v programovací tabulce).

**Standardní programování**



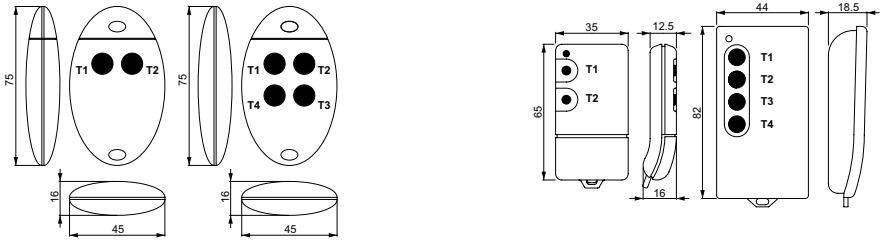
**Rozšířené programování**



**LEGENDA**



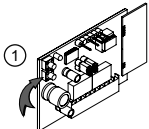
Obr. 1



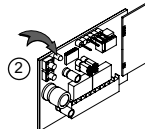
Obr. 2

**ZÁKLADNÍ PROGRAMOVÁNÍ CLONIX 2**

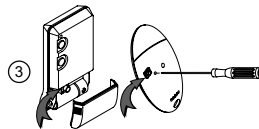
Impulsivní výstup 1 a 2 (např. ovládání funkce start a otevření pro pěší téhož ovládacího panelu).



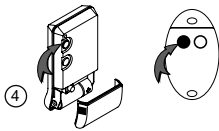
1 Jednou stiskněte tlačítko SW1.



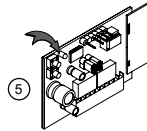
2 Kontrolka LED začne blikat.



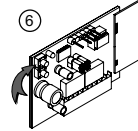
3 Podržte stisknuté tlačítko P1 do doby, než kontrolka přijímače začne nepřerušovaně svítit.



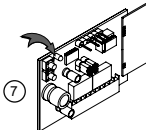
4 Podržte stisknuté tlačítko T1 do doby, než kontrolka LED začne opět blikat.



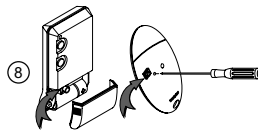
5 Vyčkejte zhasnutí kontrolky LED.



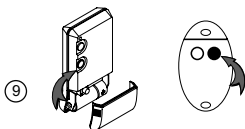
6 Jednou stiskněte tlačítko SW2.



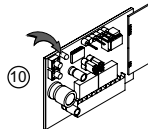
7 Kontrolka LED začne blikat.



8 Podržte stisknuté tlačítko P1 do doby, než kontrolka přijímače začne nepřerušovaně svítit.



9 Podržte stisknuté tlačítko T2 do doby, než kontrolka LED začne opět blikat.



10 Vyčkejte zhasnutí kontrolky LED.

